



# AGFA CLACK 6x9

DIRECTIONS FOR USE  
BRUKSANVISNING  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUGSANVISNING

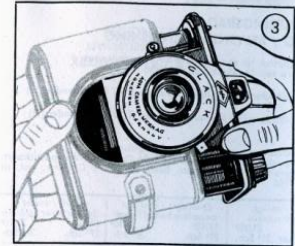


Turn locking lever anti-clockwise until the two dots face each other (at "OPEN"). The top part pulls out.

Vrid låset åt vänster, punkt mot punkt (vid "AUF — open"), varvid överdelen frigöres.

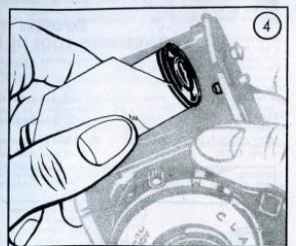
Gremlid naar links draaien, punt tegenover punt (bij "AUF — open"). Bovendeel schuift naar buiten.

Låsen drejes til venstre, punkt udford punkt (ved "AUF — open"). Overdelen skydes sig ud.



Remove camera casing. Drag of kamerahöljet.

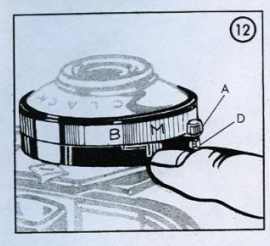
Camerahuis eraf schuiven. Spolehuiset toges ud.



Open a film roll B 2 (120) for 8 exposures (vid dämpat ljus). Avvikna klisterremar och håll fast rullen. Sätt filmrullen mot den fjädrande toppen, tryck åt vänster och för in den på den högra, fasta toppen.

Film B 2 — 8 opnamen — bij gedempt licht openen en het sluitzegel verwijderen. Filmspoel daarbij washouden. Filmspoel op de bewegelijke pin zetten, naar links drukken en de vaste pin in het spoelgat laten grijpen.

Filmspoelen B 2 til 8 optagelser pækkes ud ved dæmpet lys og klæbestremlen fjernes. Filmspoelen holdes fast, sættes på den bevægelige fjederstøp, trykkes mod venstre og skydes så ned på den højre faste støp.



Shutter speed  
A = shutter release lever  
B = for time exposures from tripod or firm support  
M = instantaneous exposures (approx. 1/5 sec.)  
D = cable release bush  
Instantaneous exposures: Lever position at "M". Assume firm stance, bring viewfinder close to the eye, grip camera with both hands pressed to your cheeks for support. Release with shutter release lever "A".  
Time exposures: Lever position at "B". Screw camera on tripod or place on firm support. A cable release may be screwed into the bush "D". The shutter remains open for the duration of pressure only.

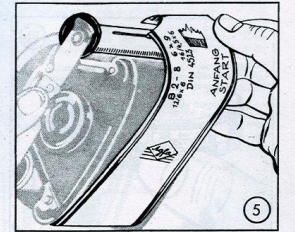
Slutartid: A = utlösarsarm, B = exponering på tid (stativ eller stadig underlag), M = ögonblicksfotografering, D = fäste för trådlösare.  
Ögonblicksfotografering: Håvörmen på "M" (ca. 1/5 sek.). Stå stadigt, håll sökaren tätt intill ögat. Håll kameran stadigt med båda händerna och stöd den mot kinden. Exponera med utlösarsarmen "A".  
Exponering på tid: Håvörmen på "B". Använd stativ eller stadig underlag. Fäst trådlösaren i nippeln "D". Slutaren förblir öppen så länge utlösaren hålls nedtryckt.

Lukketider: A = lukkerarm, B = til tidsoptagelser på stativ eller fast underlag, M = øjeblikksoptagelser, D = nippel til trådløsere.  
Øjeblikksoptagelser: Været på "M" (cirka 1/5 sek.). Fast fotostand, søgen tæt til øjet. Kameraet holdes med begge hænder og støttes mod ansigtet. Udløses ved hjælp af lukkerarmen "A".  
Tidsopnamen: Heboom på "B". Kun på stativ eller fast underlag — niplen "D" til trådløsere. Lukkeren står åben så længe trykket på udløseren varer.

## FLASH EXPOSURES WITH THE CLACK / BLITZFOTOGRAFERING MED CLACK FLITSOPNAMER MET DE CLACK / BLITZOPTAGELSER MED CLACK

Shutter Speed at M, approx. 1/5 sec. / Slutartid bil M, ca. 1/5 sec. / Lukketid på M: cirka 1/5 sek.  
The two bright contact buttons next to the viewfinder serve to take the Agfa Clack Flash-unit and establish its electrical connection. De båda kontaktarna bredvid sökaren används för fästansättning och anslutning av Agfa Clack-blitzapparat / De två blanke kontaktknoppar ved siden af søgen benyttes til anbringelse af Agfa Clack-blitzeren og dens elektriske tilslutning.

Subject Motiv Mater Motiv	Distance Camera—Object / Avstånd kamera föremål / Afstand kamera — objekt		Type of flashlamp and negative material / Lamplystyp och filmmaterial / Gedeslit filmtype og filmmateriale		Lever Position Bländararmsinställning Heboominställning Indstilling
	Meter	Feet	Film 17/10 DIN 27 Scheiner 40 ASA Agfa Isopan	Lever Position Bländararmsinställning Heboominställning	
Portraits Porträtt Portrait	1,5 2	5 6'7"	XP, PF 1 & 3 XM 1, X 0, PF 14	1—3 m, 3—10 f 1—3 m, 3—10 f	— XP, PF 1 & 3, SM 1—3 m, 3—10 f
Small and medium groups Mindre och medelstora grupper / Kleine en middelgrote groepen / Lille eller mellemstør grupper	2,5 3	8' 10'	XM 1, X 0, PF 14 S 0, PF 25, SF	1—3 m, 3—10 f 1—3 m, 3—10 f	XP, PF 1 & 3, SM XM 1, X 0, PF 14 1—3 m, 3—10 f
Large groups Större grupper Grottere grupper Større grupper	3,5 4 5	11'6" 13' 15'	S 0, PF 25 GE Press 25 Sylv. No 25		X 0, PF 14, GE No 5 S 0, PF 25 GE Press 25 Sylv. No 25

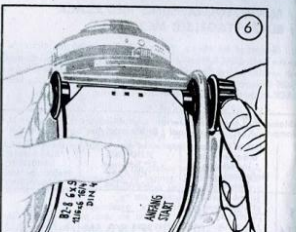


Draw backing paper over the film guide, its black side facing the lens.

Drag skyddsapparat över filmbanan, med den svarta sidan mot objektivet.

Schuttpapier over de filmban trekken, zwarte zijde naar het objectief geteerd.

Beskyttelsespapiret trækkes hen over filmbanen med den sorte side mod objektivet.

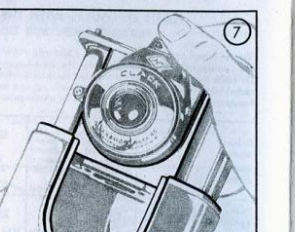


Insert the tapering end of the paper in the wide slot of the take-up spool. Give the film winding knob approx. 2 turns until the backing paper is tightened.

Skjut in pappersfilen i den långa slitsten på tomspölen. Vrid frammatningsvredet ungefär 2 varv, så att skyddsapparat ströms åt.

Het smalle slinde van der schuttpapier in de brede gleut van de lege spoel stelen. Transportknop indweers twee maal ronddraaien totdat schuttpapier strok zit.

Den tilspidsede ende af papiret føeres ind i spolets bredde slids. Transportknoppen drøjes ef par gange, indtil papiret ligger stramt.



Introduce the top part into the outer casing as far as it will go. The guide rails of the bottom part slide over the lens panel as illustrated.

Skjut in kamerans överdel i höljat. Som bilden visar löper underdelens styrskenor över objektivyfattan.

Camera vreas in elkar chuterhuset löpen over de objektivyfattan. De geleide rails van het camerahuis lopen over de objectiefplaat (zie afbeelding).

Spolehustet skyddes på plads. Underdelens førerkinne glieder over objektivyfatten (se orb.).

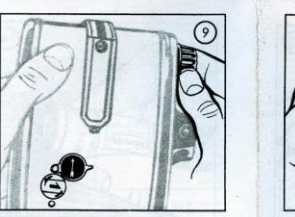


Turn the locking lever at the bottom to the right till both dots lie side by side (at "LOCK"). This pulls home and locks the top part.

Vrid låset i botten åt höger, punkt mot punkt (vid "ZU — lock"). Överdelen dröges härdvid nedåt och låses fast.

Gremlid oan de onderzijde naar rechts draaien, punt tegenover punt (bij "ZU — lock"). Het bovendeel wordt daardoor gegrendeld.

Låsen drejes til højre, punkt udford punkt (ved "ZU — lock"). Overdelen trækkes herved ned og låses.

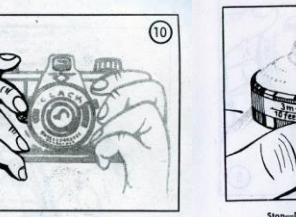


Open film window cover in the direction of the arrow, turn winding knob until the number "1" appears in the red film window; immediately cover film window.

Filmfönsterlocket öppnas i pilens riktning. Vrid frammatningsvredet tills siffran "1" blir synlig i det röda filmfönstret, som därefter stänges.

Schutklep in de richting van de pijl terzijde schuiven. Transportknop draaien tot in het rode venster het nummer 1 versicht, daarna schutklep terugschuiven.

Dækruden åbnes i pilens retning. Transportknoppen drejes, indtil "1" kommer fram i filmvinduet, så skydes dækruden straks for.



Horizontal and vertical pictures: Middle finger of the right hand depress shutter release lever gently. Wind on film after each exposure until the next number appears. Immediately cover film window.

Fotografering i både och höjdläge: Tryck långsamt ned utlösarsarmen med högrea handens långfinger. Vrid fram matningsvredet efter varje exponering, tills nästa siffra blir synlig.

Horizontale en verticale opnamen: met de rechtermiddelvinger de ontpanselheboom voorzichtig naar beneden drukken. Na iedere opname film verder draaien tot het volgende nummer verschijnt.



Stop-Distance / Bländare — evoked Diaphragm — Afstand / Bländer — aktiverad Diaphragm  
Lever position at "B" / Bländararmsinställning / Heboominställning / Viserinställning på

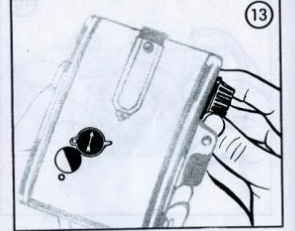
3—10 f / 1—3 m M = small stop (16) = liten bländare (16) = klein diafragma (16) = stor bländer (16)

3—10 ft. = for close-up subjects (large stop) 1—3 m = for telelenses (stor bländare)

## EXPOSURE TIPS / EXPONERINGSRAD AANWIJZINGEN VOOR DE BELICHTING / BELYSINGSANVISNING

Shutter Speed at M: approx. 1/5 sec. / Slutartid vid M: ca. 1/5 sek. / Slutertid på M: cirka 1/5 sek.  
☐ = small stop (16) / liten bländare (16) / Klein diafragma (16) / lille bländer (16)  
☐ = large stop (11) / stor bländare (11) / groot diafragma (11) / stor bländer (11)  
3—10 feet = close-up focusing  
1—3 m = telelensinställning / opnamen van dichtbij / nærdindstilling  
☐ = Light yellow filter, in push-on mount. Order No 9106 / Ljst gulfilter, påstickbart: Best. nr 9106 / Lidgeltefilter, optækbart. Best.nr. 9106 / Gullfilter, lys, til pålæstning. Best.nr. 9106

Subject Motiv Onderwerp Mater	Exposure time lever Slutartinställning Slutertid/heboom Lukker	Sunny / soligt zonigt / solskin 17/10 27 Scheiner 31 Sch.	Overcast / molnigt bolkigt hemel / skyet 17/10 27 Sch. 31 Sch.	Dull / mistet dunkel veer / gråvær 17/10 27 Sch. 31 Sch.
Bright subjects, snow, beach Ljusa motiv, strandmotiv, snö Lichte motieven, sneeuw, strand Lyse motiver, sne, strand	M	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +
Children, outdoor groups Barn, grupper utomhus Kinders, groepen in de buitenlucht Børn, grupper i det fri	3—10 f / 1—3 m M	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +
Landscapes / Landskap Landschoppen / Landskaber	M	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +
Bright room, near window Ljst rum, nära fönster Lichte kameraditbi / rum Lyst værelse tæt ved vindue (tripod or firm support 1—2 seconds / Stativ eller stadig underlag 1—2 sekunder / Statief of op vast voorwerp 1—2 sekunder / Stativ eller fast underlag 1—2 sekunder)	B	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +	☐ + ☐ +



After the last exposure No. 8, wind on film until the end of the backing paper has passed the film window; give the film winding knob another full turn!

Vrid fram filmen, efter den åttonde (sista) exponeringen, tills skyddsapparets ändra glide förbi filmfönstret. Frammatningsvredet vrids ytterligare ett helt varv.

Na de laatste (siste) opname de film draaijaan tot het einde van de schuttpaper op het filmvenster voorbij glijdt, daarna nog een volle slag draaien.



Open camera as shown in Fig. 2, grip the film spool firmly and remove it, pushing the spring aside. Fold and seal backing paper. To be ready for the next film, transfer empty spool to the chamber next to film winding knob, slotted recess facing film window.

Öppna kameran (se bild 2). Håll fast filmrullen och tog vil medans filmens fjäder trycks undan. Skyddsapparets vikare och klisterfas tages om. Kläbestremlen sättes på i den andra hålörlan — slitsen i spolets snida mot frammatningsvredet.

Kamera åbenes als op fig. 2 angegeven. Filmspoel vasthouden en na terugbuigen van de veer eruitnemen. Schuttpapier vouwen en dichtplakken. Voor de volgende

film: lege spoel verplaatsen naar de zijde der transportknop met het gegleufde gat oan de zijde der transportknop.

Kamerat åbnes som på fig. 2. Man holder fast på filmspoelen, trykker fjederen til side og tager så filmspolens ud. Beskyttelsespapiret tages om. Klæbestremlen sættes på. Til den næste film: Den tomme spoel flyttes over i det andet spoleleje; underingen med sliden henimod transportknoppen.

AGFA CAMERA-WERK  
AKTIENGESSELLSCHAFT  
MÜNCHEN

508 eskhd — 1156 L.